대중문화 아나토미

6강 My Way

My Way - Frank Sinatra (프랭크 시나트라)

And now the end is near
자, 이제 마지막이 가까워졌군
And so I face the final curtain
내 생의 마지막 순간을 대하고 있어
MY friend, I'll say it clear
친구, 분명히 해두고 싶은 것이 있어
I'll state my case of which I'm certain
내가 확신하는 바대로 살았던 삶의 방식을 얘기해 볼께
I've lived a life that's full
난 충만한 삶을 살았고,
I traveled each and every highway
정말 많은 것을 경험하며 돌아 다녔지만,
And more, much more than this
그 보다 훨씬 더 굉장했던 것은
I did it my way
난 항상 내 방식대로 살았다는 거야
Regrets, I've had a few
후회라... 약간은 있었지
But then again too few to mention
그렇지만 달리 보니,
I did what I had to do
끄집어내어 이야기할 정도로 많았던 것은 아냐
And saw it through without exemption
난 내가 해야 할 일을 했었고, 한 치도 예외 없이 그것을 끝까지 해냈지
I planned each chartered course
난 계획된 길을 따라가기도 했고,
Each careful step along the byway
샛길을 따라 조심스러운 걸음도 계획했었어
And more, much more than this
그리고. 그 보다 더 가치 있었던 것은
I did it my way
난 항상 내 방식대로 살았다는 거야
Yes, there were times I'll sure you knew
그래 맞아, 자네도 잘 알겠지만,
When I bit off more could chew
어떤 때는 지나치게 과욕을 부린 적도 있었지.
But through it all when there was doubt
하지만 그런 모든 일을 겪는 도중, 의심이 생길 땐

I ate it up and spit out
전적으로 신용했다가도, 딱 잘라 말하기도 서슴지 않았어
I faced it all and I stood tall
모든 것과 정면으로 맞서면서도,
And did it my way
난 당당했고, 내 방식대로 해냈던 거야
I've loved, I've laughed and cried
사랑도 해봤고, 웃기도, 울기도 했었지.
I've had my fill, my share of losing
가질 만큼 가져도 봤고 잃을 만큼 잃어도 봤지.
And now as tears subside
이제, 눈물이 가신 뒤에 보니,
I find it all so amusing
모두 즐거운 추억일 뿐이야
To think I did all that
내가 했던 모든 걸 생각하니,
And may I say not in a shy way
부끄러워하지 않는 투로 이렇게 말해도 되겠지.
Oh, no, oh no not me
"아뇨, 무슨 말씀을, 난 달라요.
I did it my way
난 내 방식대로 살았어요" 라고
For what is a man, what has he got
사나이가 사는 이유가 뭐고, 가진 것이 과연 뭐겠어?
If not himself then he has naught
자기 자신일 수 없다면, 아무 것도 안 가진 것이지
To say the things he truly feels
비굴한 사람들이 하는 말이 아니라, 자신이 진실로 느끼는 것을 말하는 게

아트앤스터디 www.artnstudy.com

And not the words of one who kneels
진정 남자 아니겠어?
the record shows i tooked the blows
내 경력이 말해주고 있듯이 난 어려움을 피하지 않았고
and did it my way
항상 내 방식대로 해결했어
Yes, it was my way
그래, 그건 나만의 방식이었어

Comme d'Habitude

클로드 프랑수아

Je m'lève et je te bouscule / 일어나 널 흔들어보지.
Tu ne te reveilles pas comme d'habitude / 넌 습관처럼 일어나지 않지.
Sur toi je remonte le drap / 너에게 이불을 덮어줘.
J'ai peur que tu aies froid comme d'habitude / 습관처럼 네가 추울까 걱정돼.
Ma main caresse tes cheveux / 내 손이 네 머리를 쓰다듬지
Presque malgré moi comme d'habitude / 난 원하지 않는데도, 습관처럼
Mais toi tu me tournes le dos Comme d'habitude / 넌 습관처럼 등을 돌리지.

Alors je m'habille très vite / 서둘러 옷을 입고
Je sors de la chambre comme d'habitude / 습관처럼 방에서 나가지.
Tout seul je bois mon café / 혼자서 커피를 마시고.
Je suis en retard comme d'habitude / 습관처럼 지각을 해.
Sans bruit je quitte la maison / 나는 살며시 집을 나와.
Tout est gris dehors comme d'habitude / 습관처럼 밖은 을씨년스럽고.
J'ai froid, je relève mon col / 추워서, 옷깃을 세우지.
Comme d'habitude / 습관처럼..

Comme d'habitude, toute la journée / 습관처럼, 하루 종일
Je vais jouer à faire semblant / 나는 아무 일 없는 듯 지낼거야.
Comme d'habitude je vais sourire / 습관처럼 웃고 있을거야.
Comme d'habitude je vais même rire / 습관처럼 심지어 낄낄거릴거야.
Comme d'habitude, enfin je vais vivre / 습관처럼, 결국 그렇게 살아가겠지.
Comme d'habitude / 습관처럼..

Et puis le jour s'en ira / 그리고 또 하루가 지나 갈 것이고
Moi je reviendrai comme d'habitude / 나는 여느 때처럼 돌아 갈 거야.
Toi, tu seras sortie / 너는 나갔을 것이고
Pas encore rentree comme d'habitude / 습관처럼 아직 돌아오지 않았겠지.
Tout seul j'irai me coucher / 나는 이 쓸쓸하고 허전한 침대에서
Dans ce grand lit froid comme d'habitude / 홀로 잠들겠지. 습관처럼..
Mes larmes, je les cacherai / 눈물은 감출거야.
Comme d'habitude / 습관처럼..

아트앤스터디 www.artnstudy.com

Comme d'habitude, même la nuit / 습관처럼, 밤에도
Je vais jouer à faire semblant / 나는 아무 일 없는 듯 가장할거야.
Comme d'habitude tu rentreras / 습관처럼 넌 돌아오겠지.
Comme d'habitude je t'attendrai / 습관처럼 나는 너를 기다리겠지.
Comme d'habitude tu me souriras / 습관처럼 너는 날 보고 웃겠지.
Comme d'habitude / 습관처럼..

Comme d'habitude tu te deshabilleras / 습관처럼 넌 옷을 벗을 거고.
Comme d'habitude tu te coucheras / 습관처럼 너는 누울거고.
Comme d'habitude on s'embrassera / 습관처럼 서로를 안겠지.
Comme d'habitude / 습관처럼..

Comme d'habitude on fera semblant / 습관처럼 우리는 가장할거야.
Comme d'habitude on fera l'amour / 습관처럼 사랑하겠지.
Comme d'habitude on fera semblant / 습관처럼 표정을 꾸밀거야.

My way

시드 비셔스(Cid Vicious)

And now, the end is near
And so I face the final curtain
You cunt, I´m not a queer
I´ll state my case, of which I´m certain
I´ve lived a life that´s full
I've traveled each and every highway
And more, much more than this
I did it my way

Regrets, I´ve had a few
But then again, too few to mention
I did, what I had to do
And saw it through with out exemption
I planned each chartered course
Each careful step along the highway
And more, much more than this
I did it my way

There were times, I´m sure you knew
When there was fuck fuck fuck-all else to do
But through it all, when there was doubt
I shot it up or kicked it out
I faced the wall and the world
And did it my way

I've laughed and been a snake
I´ve had my fill, my share of losing
And now, the tears subside
I find it all so amusing
To think, I killed a cat
And may I say, not in a gay way
Oh no, oh no not me
I did it my way

For what is a brat, what has he got
When he wears hats and he cannot
Say the things he truly feels
But only the words, of one who kneels
The record shows, I fucked a bloke
And did it my way

아트앤스터디 www.artnstudy.com

My Way

림프 비즈킷

check out, check out, check out my melody)
멈춰 멈춰 나의 멜로디를 멈춰

You think you're special, you do.
넌 네가 훌륭하다고 생각하겠지. 넌 그래
I can see it in your eyes,
네 눈이 그렇게 말해
I can see it when you laugh at me,
네가 날 비웃을 때 그 걸 알 수 있어
Look down on me, walk around on me.
날 내려보고, 내 주변을 배회해봐

Just one more fight about your leadership,
딱 하나 남은건 너의 리더쉽에 대한 싸움
And I will straight up leave your shit,
그리고 난 너라는 더러운 자식을 향해 곧바로 가갰지
Cause I've had enough of this, and now I'm pissed.
그 원인은 난 이것을 넘치도록 가지고 있지, 그리고 난 지금 술에 취해있지

[chorus start]

Yeah!
예~
This time, I'm'a let it all go now.
이 시간, 난 모든 것을 하겠어
This time, I'm'a stand up and shout.
이 시간, 난 일어나서 소리칠 거야
I'm'a do things my way, it's my way.
난 내 길에 관한 것을 할거야, 이건 나의 길이야
My way or the highway.
나의 길 이 아니라면 고속도로라도

This time, I'm'a let it all go now.
이 시간, 난 모든 것을 하겠어
This time, I'm'a stand up and shout.
이 시간, 난 일어나서 소리치겠어
I'm'a do things my way, it's my way.
난 내 길에 관한 것을 할거야, 이건 나의 길이야
My way or the highway.
나의 길 이 아니라면 고속도로라도

[chorus end]

(check out, check out, check out my melody)
Just one more fight about a lot of things,
딱 하나 남은 것은 많은 것들에 관한 싸움
And I, will give up everything, to be on my own again.
그리고 난 모든 것을 포기할거야 나의 독특함으로 다시할 거야
Free Again.
자유롭게 다시

[chorus start]
Yeah!
예~
This time, I'm'a let it all go now.
이 시간, 난 모든 것을 가도록 허락할거야
This time, I'm'a stand up and shout.
이 시간, 난 일어나서 소리칠거야
I'm'a do things my way, it's my way.
난 내 길에 관한 것을 할거야, 이건 나의 길이야
My way or the highway.

아트앤스터디 www.artnstudy.com

나의 길 이 아니라면 고속도로라도

This time, I'm'a let it all go now.
이 시간, 난 모든 것을 가도록 허락할거야
This time, I'm'a stand up and shout.
이 시간, 난 일어나서 소리칠거야
I'm'a do things my way, it's my way.
난 내 길에 관한 것을 할거야, 이건 나의 길이야
My way or the highway.
나의 길 이 아니라면 고속도로라도

[chorus end]

Someday you'll see things my way,
머지 않아 넌 나의 길에 관한 것을 보겠지
Cause you never know, but you never know,
넌 그 원인을 절대 알 수 없어, 넌 알 수 없어
When you're gonna go.
네가 사라질 때 까지
Someday you'll see things my way,
머지 않아 넌 나의 길에 관한 것을 보겠지
Cause you never know, but you never know,
넌 그 원인을 절대 알 수 없어, 그렇지만 넌 알 수 없어
When you're gonna go.
네가 사라질 때 까지

(check out, check out, check out my melody)

Just one more fight and I'll be history,
딱하나 남은 싸움 그리고 난 역사가 될거야
Yes I will straight up leave your shit,
맞아 난 너라는 더러운 자식을 향해 곧장 갈거야
And you'll be the one who'se left.... missing me.
그리고 넌 한명의 누군가가 되어 떠나겠지... 난 행방불명되고.

[chorus start]

Yeah!
예~
This time, I'm'a let it all go now.
이 시간, 난 모든 것을 가도록 허락할 거야
This time, I'm'a stand up and shout.
이 시간, 난 일어나서 소리칠 거야
I'm'a do things my way, it's my way.
난 내 길에 관한 것을 할거야, 이건 나의 길이야
My way or the highway.
나의 길 이 아니라면 고속도로라도

This time, I'm'a let it all go now.
이 시간, 난 모든 것을 가도록 허락할거야
This time, I'm'a stand up and shout.
이 시간, 난 일어나서 소리칠 거야
I'm'a do things my way, it's my way.
난 내 길에 관한 것을 할 거야, 이건 나의 길이야
My way or the highway.
나의 길 이 아니라면 고속도로라도

[chorus end]
Someday you'll see things my way,
머지 않아 넌 나의 길에 관한 것을 보겠지
Cause you never know, but you never know,
넌 그 원인을 절대 알 수 없어, 그렇지만 넌 알 수 없어
When you're gonna go.
네가 사라 질 때 까지
Someday you'll see things my way,
머지 않아 넌 나의 길에 관한 것을 보겠지
Cause you never know, but you never know,
넌 그 원인을 절대 알 수 없어, 그렇지만 넌 알 수 없어
When you're gonna go.
네가 사라질 때 까지